

Васькова Марина Николаевна,
магистрант, ГБОУ ВО СГПИ
Vaskova Marina Nikolaevna, Master's student
Stavropol State Pedagogical Institute

ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ С ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫМ КОМПОНЕНТОМ: РОЛЬ В СИСТЕМЕ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ В ШКОЛЕ

Аннотация. Статья посвящена исследованию роли фразеологизмов с лингвокультурным компонентом в процессе обучения русскому языку школьников. Рассматриваются особенности восприятия и понимания устойчивых выражений учащимися, подчёркивается важность их изучения для формирования коммуникативной компетенции учащихся. Особое внимание уделяется культурному значению фразеологических единиц, способствующих углублённому пониманию русской культуры и менталитета.

Ключевые слова: Фразеологизмы, лингвокультурный компонент, коммуникативная компетенция, лингвокультурная компетенция

В современной методике обучения русскому языку важным направлением является лингвокультурологический аспект, который связан с взаимодействием культуры и языка. С этой точки зрения в процессе обучения русскому языку востребованной задачей выступает рассмотрение фразеологизмов в контексте культуры народа [2].

Изучение ФЕ с лингвокультурным компонентом позволяет не только прикоснуться к истории страны, но и приобщить к духовному опыту народа, в основе которого лежат культурные традиции. Их освоение обогащает словарный запас школьников, повышает культуру речи и формирует эстетический вкус [1].

Для закрепления знаний и навыков по фразеологии, для развития умения верно определять источники происхождения фразеологизмов мы разработали упражнения и разделили их на следующие группы:

- аналитического характера (выявление ФЕ в предложении и тексте; объяснение значения ФЕ; установление источников происхождения ФЕ; группировка ФЕ по разным признакам и др.);
- конструктивного характера (вставка ФЕ в предложение и текст; составление предложений с ФЕ; замена слов и словосочетаний ФЕ и др.);
- творческого характера (составление диалогов с ФЕ; устные и письменные пересказы текстов с ФЕ; разыгрывание ситуаций, связанных с происхождением ФЕ; выполнение культуроведческого проекта и др.).

Упражнения аналитического характера.

Упражнение 1. Какие из приведенных сочетаний слов являются свободными, а какие – фразеологизмами?

Сломать голову – сломать карандаш, зуб выпал – зуб на зуб не попадает, красный нос – клевать носом, взяться за веревку – взяться за ум, повесить куртку – повесить голову, входить в привычку – входить в комнату – входить в колею.

Упражнение позволяет акцентировать внимание школьников на лексическом материале, его значении и структуре. При выполнении упражнения необходимо объяснить, какое выражение из пары является словосочетанием, а какое – фразеологизмом. Сравнение особенностей сочетаемости слов во фразеологизмах и свободных сочетаниях позволяет обучающимся увидеть значимые признаки фразеологизмов и синтезировать полученные знания в дальнейшей практической деятельности.

Упражнение 2. Соотнесите ФЕ с источниками их происхождения, используя фразеологический словарь.



Таблица 1
Упражнение 2

Фразеологизм	Источник
Блудный сын, хлеб насущный, святая святых, Фома неверующий, манна небесная	Традиционный быт
Да только воз и ныне там, у разбитого корыта, медвежья услуга, мартышкин труд, как белка в колесе	Библия
Ахиллесова пята, яблоко раздора, прометеев огонь, петь дифирамбы, геркулесовы столбы	Литература
По шучьему веленью, скатерть-самобранка, при царе Горохе, Кощей Бессмертный, Лиса Патрикеевна	Мифология
Наполеоновские планы, на вес золота, во всю Ивановскую, держать камень за пазухой, потемкинские деревни	Фольклор
Бить баклуши, выносить сор из избы, играть в бирюльки, толочь воду в ступе, заварить кашу	История

В работе с упражнениями аналитического характера важно включить деятельность, связанную с привлечением дополнительных источников информации. С помощью этого упражнения на уроке можно организовать работу, направленную на обогащение словарного запаса у обучающихся через использование фразеологического словаря, при этом школьники легко смогут узнать этимологию ФЕ. Чтобы усвоение ФЕ было наиболее эффективным, необходимо вместе с детьми составить алгоритм поиска фразеологизма и источника его происхождения в словаре.

Упражнения конструктивного характера.

Упражнение 1. Восстановите фразеологизмы, связанные с историческим прошлым народа. Спишите, вставляя пропущенные слова. Объясните значение и происхождение фразеологизмов, при затруднении обратитесь к словарю.

Коломенская ..., казанская ..., филькина ..., семь ... на неделе, отложить в долгий ..., потемкинские ..., прописать ..., ... выделки не стоит.

Слова для справок: ящик, сирота, ижица, пятница, деревня, овчинка, грамота, верста.

Это упражнение направлено на повторение и закрепление знаний обучающихся о значении фразеологизмов. При этом оно носит и проблемно-поисковый характер, т.к. позволяет обучающимся привлекать уже изученный материал и делать собственные предположения и выводы.

Упражнение 2. Замените выделенные слова и словосочетания подходящими фразеологизмами.

1). Он делает все *очень медленно*, нет сил ждать! 2). В лесу *совсем темно*, невозможно что-то разглядеть. 3). Эти близнецы *абсолютно одинаковые*. 4). Они живут в *полном согласии и взаимопонимании*. 5). Эта новость свалилась на нас *совершенно неожиданно*. 6). Не позволяй никому *обманывать тебя*. 7). Я перевелся в эту школу *совсем недавно*.

Слова для справок: как две капли воды, душа в душу, ни зги не видно, как снег на голову, водить тебя за нос, бег году неделя, в час по чайной ложке.

Упражнение направлено на отработку умений анализировать ФЕ, заменять свободные словосочетания фразеологизмами, тем самым отрабатывая навык, связанный с формированием лингвокультурной компетенции [3].

Упражнения творческого характера.

Упражнение 1. Напишите мини-сочинение юмористического характера, используя фразеологизмы: два сапога пара, долг платежом красен, взять быка за рога, как снег на голову, попасть в переplet, ни в зуб ногой, как сквозь землю провалился, хуже пареной репы, глаза на лоб полезли, сонная муха, как в воду опущенный.



Упражнения творческого характера направлены на развитие продуктивных типов речевой деятельности и позволяют привести обучающихся к личностному результату. При выполнении этого упражнения школьники смогут не только расширить свой словарный запас, но и научиться правильно и креативно использовать ФЕ в речи. Школьники, работая в рамках определенной темы, проявляют свои творческие способности и применяют знания, полученные в процессе работы над данной темой.

Упражнение 2. Разработайте культуроведческий проект на одну из предложенных тем, опираясь на памятку работы с проектами:

- а) Фразеологизмы в русских народных сказках: путешествие по волшебному миру;
- б) Быт и традиции русского народа во фразеологизмах: от крестьянской избы до царских палат;
- в) Фразеологизмы, связанные с календарными обрядами и праздниками: Рождество, Масленица, Пасха и др.;
- г) История России во фразеологизмах: ключевые исторические события и личности;
- д) Фразеологизмы, связанные с религиозными представлениями русского народа: от язычества к православию.

Упражнение направлено на развитие творческих и познавательных процессов, критического мышления, умения самостоятельно получать знания и применять их в практической деятельности, ориентироваться в информационном пространстве. При создании проекта школьники смогут продемонстрировать свои личностные качества, рефлексивные и поисковые умения, улучшить навыки работы с информацией, расширить и углубить знания по изучаемой теме. Работу над созданием проекта лучше всего организовывать в группе, так как обучающиеся смогут развить свои коммуникативные навыки и принять на себя различные роли и обязанности.

Разработанные нами упражнения нужны не только для того, чтобы научить ребенка путем выполнения различных практических заданий находить ФЕ в текстах, пользоваться ими в собственной речи, но и дать ученику полное представление о ФЕ и их связи с культурой и историей народа.

Важно, чтобы ФЕ изучались не изолированно от других языковых явлений, а в совокупности. Их следует рассматривать в связи с лексикой, грамматикой и стилистикой. Например, при подготовке к сочинению на тему «Моя семья» можно рассмотреть фразеологизмы, связанные с семейными отношениями, такие как «жить душа в душу» или «как две капли воды». Это поможет учащимся лучше понять значение фразеологизмов и научиться использовать их в речи.

Таким образом, работа с фразеологизмами – это организованный процесс, в котором созданы условия для освоения лексико-грамматического значения фразеологизмов, понимания их культурного контекста и использования в речи. Это позволит обучающимся обогатить словарный запас, повысить уровень коммуникативной компетенции.

Список литературы:

1. Бабкин А.М. Русская фразеология, её развитие и источники: Ленинград: Наука, 1985. 261 с.
2. Гумбольдт фон В. Язык и философия культуры. М., 1985. 4
3. Ковшова М.Л. Лингвокультурологический метод во фразеологии: М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2013. 456 с.

